



1158

OffBeat

香港警務處 www.police.gov.hk/offbeat



· 忠誠勇毅 心繫社會 ·

內容大要

P.02 政務司司長到訪警察總部
了解警隊抗疫工作P.05 港島總區衝鋒隊野外巡邏隊
拯救被困市民

2020年4月29日至5月12日

團結自強
守衛機場

ASU女主管：

反恐無疆界



今年是機場特警組(ASU)成立四十三周年。雖然全世界正面對2019冠狀病毒病的疫情，航空交通運作受嚴重打擊，但機場特警組仍然堅守香港國際機場，並且迎來一股新氣象，出現歷史上首位女主管。她率領逾百人的團隊，繼續執行反恐最前線的任務，巾幗不讓鬚眉。

剛履新的孔總督察表示：「我兒時在九龍城居住，聽着啟德機場飛機升降的聲音長大，也見證機場搬遷的歷史時刻，對機場有情意結，故去年得悉機場特警組招募主管一

職便馬上報考。」

在接受體能測試時，她要躺下舉起遠超其體重的一百五十磅啞鈴；在進行訓練時，更試過被教官要求連續舉啞鈴三小時，一共舉了逾千下。結果她一次又一次克服各種考驗，並通過情緒壓力等測試，成為機場特警組首位女主管。

「除了對個人表現要求嚴格，作為稱職的機場特警組成員，更加重視團隊精神，我必須跟一眾拍檔不斷磨合，建立互相信任的默契。正如正在熱播的《機場特警》電視劇

所講，可以做到將自己的背脊交給拍檔。」

作為女性主管，孔總督察坦言有一定壓力，但她認為反恐工作是不分崗位和性別的，任何一位警務人員都可以為反恐出一分力。她會努力把壓力化為動力，將女性天生的敏銳觸覺運用在指揮工作上，令本來已經十分精銳的團隊，能更靈活地執行機場反恐任務。「我希望秉承機場特警組四十多年來的優良傳統，協助香港國際機場繼續成為全球最安全機場之一。」

電視劇
迷思1警務人員加入ASU後
是否仍需經常訓練體能？

ASU成員巡邏時須攜帶超過四十磅的裝備以應付機場保安及反恐等工作。因此，成員在完成輪更工作後，每日有約一小時訓練體能以維持強健的體魄。

電視劇
迷思2劇中每位ASU成員
都穿上一身筆直的制服在機場巡邏。
ASU成員的制服是否度身訂做？

機場是香港面向世界的第一扇門，所以ASU成員都很着重配帶的裝備、制服及儀容，希望令旅客都對香港警察有良好的第一印象，亦希望令他們感到安全。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



《少訊》

TotalCaring
Award
全面關懷大獎 2008/07資歷架構
Qualifications
Framework15+
caringorganisation
同心展關懷
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發

人力資源

Most Admired
MAKEMost Innovative
MIKE警隊流動應用程式
(App Store)

(Play Store)



HKP YouTube



抗疫
專題

政務司司長到訪警察總部 了解警隊抗疫工作

政務司司長張建宗於四月二日到訪警察總部，了解警隊的抗疫工作。

在刑事部支援科總警司曾艷霜的陪同下，張建宗聽取人員簡介如何運用「重大事件調查及災難支援系統」，就確診個案的流行病學調查及接觸者追蹤的工作向衛生防護中心提供有效的支援和協助。他得悉警隊一直與衛生防護中心保持緊密溝通，並因應疫情最新發展不斷協助中心的工作。

張建宗其後視察「重大事件調查及災難支援系統」辦公室，並與負責系統分析工作的前線人員交談，了解他們的工作。他表示警隊運用有關系統及發揮刑偵技能作出調查，對協助追查病源及曾與確診者緊密接觸的人士，發揮重要的作用。他讚賞警隊人員在疫情下默默耕耘，為防止疫情傳播作出努力。

張建宗亦聽取人員簡介警隊在其他方面的抗疫工作，包括追緝違反檢疫令人士、打擊口罩騙案、駐守檢疫中心等。警務人員一直緊守崗位，與各政府部門並肩作戰，同心為香港抗疫出力，協助截斷病毒傳播鏈，張建宗充分肯定警隊的貢獻。



◀政務司司長張建宗（左二）在刑事部支援科總警司曾艷霜（左一）陪同下，視察「重大事件調查及災難支援系統」辦公室，並與負責系統分析工作的前線人員交談。

▲政務司司長張建宗（左三）在刑事部支援科總警司曾艷霜（右三）陪同下，聽取人員簡介警隊在不同方面的抗疫工作。

中區警區提醒外籍家庭傭工 禁止羣組聚集規例

因應2019冠狀病毒病疫情，政府於二〇二〇年三月二十九日實施《預防及控制疾病（禁止羣組聚集）規例》（第599G章），禁止於公眾地方進行多於四人的羣組聚集，以減低病毒傳播風險。為呼籲市民嚴格遵守新規例、協力減少社交接觸及防止羣組聚集，署理中區警區副指揮官廖珈奇於四月五日帶領十多位警務人員、六位特務警察及十六位菲律賓籍「中區滅罪大使」在中環皇后像廣場、遮打道、干諾道中行人天橋等地方派發以中文、英文、泰文、菲律賓文及印尼文印製的傳單，宣傳相關新規例。

各菲律賓籍「中區滅罪大使」以菲律賓語提醒他們的同鄉遵守規例，減少社交接觸，盡量留在家中，協助阻止疫情蔓延。多位菲律賓籍傭工感謝中區警區的安排，並表示由菲律賓籍「中區滅罪大使」以他們的母語講解新規例，有助她們了解相關規例要求及採取合適的防疫措施。中區警區將繼續與社區不同持份者攜手合作，同心抗疫。



特務警察向外籍家庭傭工講解禁止羣組聚集規例及個人防疫措施。

荃灣警區團結一致 應對疫情挑戰



荃灣警區指揮官甘榮耀（左一）向完成檢疫人士送上慰問。

2019冠狀病毒病的疫情為社會及警隊帶來史無前例的挑戰。在這段非常時期，荃灣警區管理層細心聆聽及了解區內前線人員在執勤時的需要和關注，與人員保持緊密聯繫，以提供更充分的內部支援。

荃灣警區指揮官甘榮耀於三月份探訪駐守曹公潭戶外康樂中心檢疫營的人員。其間，他表揚人員在這段艱

難時期堅守崗位，亦藉此機會慰問剛完成十四天強制檢疫而育有兒童的家庭，並代表荃灣警區人員向他們贈送玩具及零食。

此外，甘榮耀亦到駿洋邨檢疫中心與荃灣警區第二梯隊人員會面，感謝人員致力參與抗疫工作。甘榮耀亦向人員分發由荃灣警區人員和市民一同準備的抗疫用品，以表達謝意，並表彰他們在充滿挑戰的環境下仍然發揮專業精神，盡忠職守。



抗疫
專題

警察抗疫專隊 全力支援抗疫

三月三十一日，警察抗疫專隊的正規人員聯同退休警察義工前往駿洋邨檢疫中心，協助民安隊檢查受檢疫人士使用過後的單位並重置潔淨用品。他們檢查了駿洋邨第二座接近一百個單位，確保每個單位均配置標準物品，包括統稱「五寶」的枕頭、枕頭套、床單、棉被和被單，以及其他電器。

警察抗疫專隊副隊長、高級警司黎志樑說：「在狹窄的升降機內運送大量日常用品到三十八個樓層的每個單位殊不容易！我們分成數個小隊，每數個樓層設置一個中央分貨站，擺放載滿物資的手推車。小隊成員攜帶沉重的日常用品徒步上落三層樓梯分發物資，代替使用升降機，以減少每隊同時等候升降機的時間，務求把日常用品盡快搬運到各隊負責的單位。」警員志傑是全隊最魁梧的隊員，他說：「我穿上防護裝備搬了五分鐘，衣服由內至外都濕透，汗如泉水。」同樣來自支援部的警員嘉麟在旁也點頭同意，不過他們表示為了這項有意義的工作付出汗水是值得的。

另一批為數十人的輔警義工於四月一日加入警察抗疫專隊，他們利用工餘時間在駿洋邨檢疫中心協助民安隊與抗疫專隊的正規人員到其中兩座樓高三十八層的大廈，向一千多個單位進行居住情況調查。

輔警義工隊召集人梁冠邦說：「這是我首次進入檢疫中心參與志願工作，並首次穿戴和卸除個人防護裝備；我遵照正規同事的指示，確保每一步都做得恰當。」

警察抗疫專隊自三月三十一日起協助民安隊管理八鄉少訊中心的檢疫中心。經過兩個多月在鯉魚門公園度假村和饒宗頤文化館翠雅山房檢疫中心的實戰後，警察抗疫專隊成員的防



▲警察抗疫專隊成員在駿洋邨檢疫中心運送物資到各個單位。

疫意識特別高，他們對「洗手七部曲」和正確穿戴和卸除個人防護裝備的過程瞭如指掌。今次在駿洋邨的任務，亦讓他們在駿洋邨留下了抗疫足跡。

警察抗疫專隊隊長、助理處長張靜說：「我再次感謝退休警察義工在過去兩個多月一直堅毅不拔，全力以赴協助抗疫，並歡迎輔警義工加入我們的專隊。」

讀者如欲了解警察抗疫專隊的工作，可掃描二維碼觀看有關片段。



▲警察抗疫專隊成員在駿洋邨檢疫中心進行居住情況調查。

深水埗警區與社區 同心抗疫

深水埗警區警民關係組於三月二十七日與深水埔街坊福利事務促進會及香港道教聯合會組成義工團隊，向區內超過二百名有需要人士及非華裔家庭派發防疫用品，與基層市民同心抗疫。

此外，政府早前實施《預防及控制疾病（禁止羣組聚集）規例》（第599G章），禁止於公眾地方進行多於四人的羣組聚集。為提高區內市民對新規例的認識，深水埗警區警民關係組及長沙灣分區人員聯同來自入境事務處的特務警察及「窩深計劃」成員向公眾宣傳禁止羣組聚集規例。

深水埗警區人員聯同特務警察及「窩深計劃」成員向公眾宣傳禁止羣組聚集規例。



為提高區內市民對新規例的認識，深水埗警區警民關係組及長沙灣分區人員聯同來自入境事務處的特務警察及「窩深計劃」成員，於復活節假期期間向市民及外籍家庭傭工派發以菲律賓文、印尼文、泰文及烏都文印製的傳單，提醒他們遵守規例及注意個人衛生。讀者可掃描二維碼瀏覽有關片段。

新界北總區 打擊網購口罩騙案

在2019冠狀病毒病的疫情下，網購口罩騙案的數字急升，有騙徒利用社交媒體、網上購物平台或即時通訊軟件搜尋目標，訛稱有口罩供預訂，藉以騙取受害人訂金或全數貨款。為了加強市民對網購口罩騙案手法的認識，新界北總區防止罪案辦公室於三月二十六日聯同分區撲滅罪行委員會及一眾耆樂警訊會員，在大埔、元朗、屯門和邊境一帶舉行網購口罩防騙宣傳活動，向市民派發印有防騙資訊的防疫用品包及傳單。其中，屯門區撲滅罪行委員會主席李洪森亦出席活動，並向社會各階層人士宣揚防騙信息。是次活動獲得社區人士和市民的支持，有助進一步推動社群參與。



人員與分區撲滅罪行委員會委員向市民派發防疫用品包及防騙傳單。

是次活動獲得社區人士和市民的支持，有助進一步推動社群參與。



抗疫
專題

邊界警區向市民 派發防騙抗疫包

邊界警區警民關係組於三月二十四日邀請邊界區耆樂警訊會員製作近一千份的防騙抗疫包，當中包括口罩、酒精搓手液和防騙傳單。三月二十六日，邊界警區警民關係組與各分區指揮官、新界北總區防止罪案辦公室、北區撲滅罪行委員會、北區區議員、沙頭角區鄉事委員會、打鼓嶺區鄉事委員會、新田鄉鄉事委員會、邊界區耆樂警訊會員及各村村長合作，分別於沙頭角、打鼓嶺及新田一帶派發早前製作的防騙抗疫包，藉此向社會各階層人士傳遞預防口罩騙案的信息，加強社會大眾的抗疫意識。

為了減少人群聚集，邊界警區警民關係組於活動開始前預備了相應數量的換領籌號，透過各鄉事委員會分發予村民，並安排村民分階段領取防騙抗疫包。活動當日，各區村民反應熱烈，約一千份的防騙抗疫包很快便派發完畢。

北區撲滅罪行委員會委員曾潤財表示，市面口罩價格高昂，有騙徒利用市民渴求防疫用品的心理行騙，是次活動達到良好宣傳效果，有助提高市民的防騙意識。有村民表示，十分欣賞警方關心市民所需，教導村民防騙技巧並贈送防疫物品。



◀沙頭角分區指揮官林宛筠（左三）、北區撲滅罪行委員會委員侯漢碩（左二）、担水坑村居民代表溫和輝（左一）在沙頭角邨派發防騙抗疫包。

▲邊界警區警民關係組與一眾耆樂警訊會員製作防騙抗疫包。

新界南失蹤人口調查組 與翻譯員合力打擊「逃疫」

面對2019冠狀病毒病的疫情，政府推出多項防疫措施以減低疫情擴散風險，其中一項措施為強制檢疫令。然而，有部分人士因違反強制檢疫令而被送往檢疫中心。有見及此，新界南總區失蹤人口調查組與衛生防護中心合力調查有關案件。由於檢疫令有十四天的時限，每當接獲案件時，人員需與時間競賽，務求於限時內完成整個搜證及調查工作。

新界南總區失蹤人口調查組主管姚倩珩透露：「多個檢疫中心已開啟，而被送往駿洋邨的隔離人士均曾與確診者有密切接觸，或是來自疫情嚴峻的地區。由於疫情嚴峻，隊員們不免憂心長時間的近距離接觸會增加感染風險，擔憂被感染會累及家中成員，特別是小孩或老人家。縱使如此，同事為盡快完成整個調查工作，仍憑着專業精神，無懼嚴峻的疫情及感染風險，穿上保護裝備與隔離人士進行會面。由於部分違反檢疫令人士來自不同國家，我們有時候需要與翻譯員一同進行會面，其中一次最長的會面需要翻譯成三種語文，時間更長達九個小時。雖然調查工作繁多，但各人員都懷着對工作的熱誠，努力將違法者繩之於法。令人鼓舞的是在近日一宗由本隊跟進的案件中，一名違反強制檢疫令人士被判監禁十日。希望是

次判刑能令市民警惕，了解違反隔離令的嚴重性，從而減少違例案件。」

另一方面，人員在調查過程中獲得同行翻譯員的配合和付出。曾協助新界南總區失蹤人口調查組的日語翻譯員早川小姐表示，她曾擔心駿洋邨檢疫中心的環境會很惡劣，害怕一旦受感染會影響家人，但經警方詳細講解工作流程、提供足夠保護裝備及貼心地協助穿戴保護衣物後，早川小姐明白受感染的風險較低。故此，她沒有因疫情而卻步，盡心盡力陪同該隊人員錄取會面記錄，令該隊接獲的案件均能順利地按時完成調查。在工作過程中，早川小姐亦親身體驗到警務人員是在次疫情中面對的困難，由於要盡量避免重新穿着保護衣，她與人員都不會在調查過程中飲食或上洗手間。姚倩珩表示：「這些調查工作得以順利完成，實有賴這些願意全面配合警方的翻譯員，所以我想藉此機會向他們說聲『謝謝』。」



日語翻譯員早川小姐（右）與新界南總區失蹤人口調查組人員（左）在駿洋邨檢疫中心與受檢疫人士進行會面。

旺角警區與非華裔人士 共同抗疫

旺角警區警民關係組人員於四月十四日聯同「融繫計劃」的非華裔成員到訪非華裔人士在區內開設的店舖及進行家訪，藉此提升他們的抗疫意識，送上關懷。人員與「融繫計劃」成員向非華裔人士派發翻譯成烏都語的防疫傳單、外科口罩和酒精搓手液等防疫用品，支援他們應對疫情，並派發防罪傳單，提醒住戶小心門戶，提防爆竊。



旺角警區非華裔人員聯同社區聯絡員向非華裔人士派發防疫用品。



港島總區衝鋒隊野外巡邏隊 拯救被困市民



警方於三月二十九日接獲求助，指一個四人家在紫羅蘭山遠足時迷路，並於大潭水塘一帶的小徑被困。港島總區衝鋒隊轄下的野外巡邏隊接報後，趕赴上址展開拯救行動。

港島總區野外巡邏隊對港島各處的野外環境及狀況瞭如指掌，隊員深知上址地理環境複雜及惡劣，立即集結人手，並分成兩組四人小隊由東西兩端前往搜救。其中一名野外巡邏隊隊員憶述指：「我們利用手機軟件的定位系統鎖定求助人士位置後，搜尋小組人員輕裝全速前往座標位置，支援小組則攜同搜索裝備、救傷用品、飲用水及食物等於目標位置一百米半徑範圍開始搜救。」

春雨後的荒徑盡是荊棘藤蔓、枯枝腐葉、泥濘滑石、蟲獸蛛網，但卻無阻一眾人員拯救的決心與步伐。「我們在二十五分鐘後尋獲一家四口，經初步護理、檢視調查後確認他們並無大礙，至

此各員才鬆一口氣。但緊隨的又是另一難題——如何將他們送到安全的地方？當時小孩已顯得疲憊不堪，舉步維艱。往下是更為茂密的藤蔓棘叢，向上則是陡峭的泥濘斜坡！」各員分工進行看護及探路，最終一致決定以背負方式沿斜坡將小朋友帶到較高處的安全地點再走至公路，他們幾經轉折終於安全地完成任務。

「完成任務後，我們滿身泥濘，部分隊員更帶着荊棘造成的血痕，但就在兩名小孩在的士上回眸揮手道別一刻，我們不約而同地笑了，揮手向對方道別。令我們會心微笑的，是警務工作帶來的滿足感。」

在2019冠狀病毒病疫情下，郊遊成為市民近期的熱門消遣活動，涉及山區的意外亦相應增加。警方提醒市民於遠足時應預先制定安全及合適的行山路徑並準備充足補給品，切勿自行另闢繞路。

◀野外巡邏隊人員拯救被困小孩。

新界南總區指揮官嘉許大嶼山警區人員

新界南總區指揮官黎德禮於三月十二日，向大嶼山警區三十多名軍裝及刑偵人員頒授嘉許信，以表揚他們表現傑出，偵破涉及搶劫、入屋犯法、刑事毀壞、藏有攻擊性武器的多個案件，部分案件亦與「踏浪者」行動相關。

去年年底，大嶼山警區反三合會行動組及特遣隊聯手偵破一宗刑事毀壞案件。人員進行情報搜集及分析，成功鎖定並拘捕四名疑犯，涉嫌於東涌某商場破壞一間商店及一間餐廳。今年一月，大嶼山南分區人員在巡邏期間目擊一輛私家車失事翻側着火，人員勇敢和果斷地救出被困於車內的兩名人士。

黎德禮感謝人員的貢獻及盡忠職守，並鼓勵同事繼續努力付出，以維持治安及提升市民對大嶼山警區的信心。大嶼山警區指揮官譚雅靜讚揚人員的工作成果，並表示樂見人員表現獲得肯定。



▲新界南總區指揮官黎德禮感謝人員的辛勞付出和貢獻。

新界北總區刑事部 偵破連串行劫案獲表揚

一連鎖集團代表於四月十四日向新界北總區刑事部高級警司陳天柱、重案組第一隊總督察關駿軒、情報組總督察何信榮及防止罪案辦公室總督察羅淑雯致送錦旗，以表揚人員迅速偵破多宗便利店行劫案，表現專業。在頒贈儀式後，陳天柱和一眾人員與該

公司的代表交流意見及經驗，藉此保持緊密聯繫，促進合作伙伴關係。

今年二月，新界北總區發生多宗便利店搶劫案，案件經新界北總區刑事部深入分析及調查後，於同月成功偵破一連串的案件並拘捕四名涉案男子。



▶新界北總區刑事部人員偵破連串行劫案獲表揚。



警隊
推出

「2020年重點交通執法項目」



交通警政旨在減少在交通意外中死亡及嚴重受傷的人數，改變道路使用者阻礙交通的不負責任行為，以及應對社區關注的事宜，尤其針對道路使用者不負責任的行為。警隊採用多機構及「3E」模式，以減少傷亡人數及改善道路交通情況。「3E」是指道路工程（Engineering）、公眾參與（Engagement）及積極執法（Enforcement）。「重點交通執法項目」著重於根據交通意外及相關違例罪行的趨勢而制定的交通執法行動。

警隊於四月推出的「2020年重點交通執法項目」，新加入打擊非法使用電動可移動工具，以應對電動可移動工具的普及，以及近期涉及電動可移動工具的致命交通意外。而更新了的「醒目運用重點交通執法項目」流程表，深入淺出地引導前線同事理解及策劃重點交通執法行動，以達致成效為本的目標。



在復活節假期期間（四月十日至十三日），警方進行了一連串的執法行動打擊非法使用電動可移動工具，共拘捕十一男兩女，並檢獲八輛電動滑板車、兩輛電動單車、兩輛電動三輪車及一輛電動單車。新界南總區交通部總督察莊金印說：「大部分被捕人士知道在馬路、行人路及單車徑使用電動可移動工具是違法的行為，他們因一時貪圖方便，明知違法仍然使用。」

警方一直透過不同渠道提醒市民在道路、行人路及單車徑上使用電動可移動工具是違法行為，並可能違反《道路交通條例》及其他相關法例。讀者可掃描二維碼重溫相關資訊。

交通總部將為各前線指揮官及職員協會安排「2020年重點交通執法項目」的簡報會，宣傳資料亦已上載至警隊內聯網供人員參考。



2020年重點交通執法項目



醒目運用重點交通執法項目





處長探訪 西九龍總區交通部人員



處長鄧炳強於三月十九日到訪西九龍總區交通部，與前線人員交流，聽取人員分享在「踏浪者」行動中的經歷。其間，處長談及當前形勢，他感謝人員在行動中表現專業，盡忠職守，並強調「回復秩序、加強能力、支援人員、凝聚支持」的四大工作重點。

此外，人員向處長表達在行動中面對的困難，處長亦即時回應了人員在行動及福利方面的關注。處長向一眾人員表示，警隊會致力照顧人員及其家庭的福利需要。人員對處長到訪感到鼓舞，並衷心希望警隊在處長帶領下止暴制亂，令社會早日回復平靜。

◀處長鄧炳強（右一）到訪西九龍總區交通部與人員交流。

輔警人員獲晉升

輔警總監楊祖賜於三月三十日在輔警總部頒發晉升函件予晉升為警司（輔警）的江嘉輝、鄭偉光和张少華。

與正規警隊一樣，輔警隊亦設有一套晉升階梯，讓輔警人員均有機會晉升至各個階級，發揮其領導才能，支援正規警隊及服務社群。輔警人員更可將正職的專業運用於輔警工作之中，正輔合一，守護香港。



◀輔警總監楊祖賜（左二）頒發晉升函件予三名輔警人員。

《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司（主席）	郭嘉銓
警察公共關係科首席新聞主任（宣傳及刊物）	黃惠虹
西九龍總區助理訓練及職員關係主任	周俊鳴
新界北總區助理訓練及職員關係主任	羅嘉豪
新界南總區訓練及職員關係主任	麥嘉寶
水警總區訓練及職員關係主任	黎惠賢
人事部高級督察	譚君宜
警察學院高級督察	楊莉
員佐級協會代表	馬德雄
行政主任（文職人員關係）	曹麗芬

編輯部

編輯：梁慧欣（2860-6171）
記者：蔡尚淳（2860-6172）
攝影：林志軒（2860-6174）林雨樂（2860-6175）
傳真：2200-4309

地址：
香港灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓
警隊網頁網址：
www.info.gov.hk/police/offbeat
電子郵件地址：
sio-off-beat-pprb@police.gov.hk

第1159期截稿日期：
二〇二〇年四月二十八日（下午六時前）
第1160期截稿日期：
二〇二〇年五月十四日（下午六時前）

香港警務處警察公共關係科製作

清明致祭殉職人員

副處長（管理）郭蔭庶、人事及訓練處處長李建輝、助理處長（人事）陳俊榮、人事服務及職員關係科總警司劉鳳霞，於三月二十五日代表警隊前往浩園向殉職警務人員致祭。殉職人員家屬及四個職方協會代表亦一同參與。



郭蔭庶率領人員前往浩園向殉職警務人員致祭。



東九龍
總區

防止罪案辦公室 宣傳防電騙信息



為打擊電話騙案以保障市民財產，東九龍總區刑事部一直致力於社區及互聯網進行防罪宣傳工作。東九龍總區防止罪案辦公室人員於三月份到訪區內的公共屋邨、私人屋苑、購物商場及街市等地方派發傳單及紀念品，向市民講解各種電話騙案的手法及介紹「防騙易18222」熱線，以提高市民的警覺及防騙意識。

此外，人員亦設計了多款四格漫畫，以輕鬆方式提醒不同年齡層的市民注意騙徒層出不窮的電話騙案手法。四格漫畫透過不同的社交媒體平台及刊物發布，從而廣傳防電騙信息。

▲防電騙四格漫畫。

◀人員向市民派發傳單，講解各種電話騙案的手法。

東九龍總區 防止罪案辦公室啟動 「亮鄰計劃」

東九龍總區防止罪案辦公室於今年二月上旬開展「亮鄰計劃」，該社區聯繫及防罪計劃旨在推動社群防止罪行，以加強區內整體治安。

在計劃的首階段，東九龍總區防止罪案辦公室人員主動接觸地面商舖的負責人，為他們評估其店舖的保安措施，繼而提供適切的保安建議，例如鼓勵負責人安裝或更新現有閉路電視系統以收阻嚇作用，或採用特定門鎖以阻止賊人進入商舖等。二月至三月期間，人員已在黃大仙警區新蒲崗一帶進行試驗，並已聯繫五百七十三間店舖的負責人，過程中獲得

社區人士的正面評價。

建立聯繫後，人員會一如以往密切留意罪案趨勢，並在街頭罪案發生時通知附近一帶商戶，提高他們的警覺並呼籲提供罪案相關資訊。此外，防止罪案辦公室人員亦會記錄與區內閉路電視相關的數據，並將資料載入案件管理及調查系統，讓前線單位閱覽地理資訊圖及其他相關資訊，從而加強人員偵查罪案的能力。

東九龍總區防止罪案辦公室現正分階段將試驗計劃擴展至其他警區，務求爭取更多公眾支持防止罪案的工作及提升大眾對警隊維持治安的信心。



▲人員到訪區內商舖，為負責人提供保安建議。

西九龍總區 提醒市民慎防騙案

為提高市民對假冒官員電話騙案及網購騙案的警惕，西九龍總區防止罪案辦公室早前在油尖旺南分區委員會主席甄熾強協助下，邀請藝人譚玉瑛義務錄製防騙聲帶，生動地向市民講解騙案的手法。聲帶已透過即時通訊軟件WhatsApp，轉發到區內不同界別的群組，並於區內公共屋邨、屋苑和康樂及文化事務署場地廣播。



◀藝人譚玉瑛協助警方錄製防騙聲帶。



沙田區少訊 透過網上平台 傳遞防罪及道路安全信息

鑑於全港學校在疫情下停課，沙田區少年警訊早前推出「校園點訊」計劃，透過學校電子教學平台及YouTube頻道提供一系列全新製作的防罪及道路安全動畫短片，讓學生在家中持續學習，達至停課不停學。

「校園點訊」計劃的首階段包括三套短片，分別以「網上購物騙案」、「電動可移動工具及單車安全」及「網上欺凌」為主題，每套短片均有為小學生及中學生而設的兩個版本。

首套「網上購物騙案」動畫短片針對近期流行的口罩騙案，由沙田警區警民關係組與網絡安全及

科技罪案調查科聯合製作，期望提高學生和家長的防騙意識，首套短片的總點擊率於三周內超過一萬人次。學生觀看短片後，可參與有關短片內容的問答遊戲，答對相關問題便有機會獲得由沙田區少年警訊名譽會長送出的獎品，會長會更會向踴躍參與的學校捐贈口罩及防疫物資，現時有超過二千七百名區內的小四至中六學生參與。

沙田區少年警訊名譽會長會主席王槐裕表示，「校園點訊」計劃以互動手法讓同學們足不出戶接收防罪及道路安全信息，他期望同類型的防罪宣傳手法能進一步推展到各區學校，開拓與青少年接觸的新渠道。

首套動畫短片已於全港各公共屋邨大堂、醫院管理局內聯網和來電辨識手機應用程式的防騙平台播放，讓全港不同背景及年齡人士接觸到最快及最新的防罪信息。

讀者可掃描二維碼觀看相關動畫短片。

◀ 動畫短片提供預防網上購物騙案的建議。



網上購物要和一些信譽良好、有很多好評的網上商店交易。
Purchase from reputable online stores or stores with positive reviews

付款方法最好是貨到付款。
Better pay on delivery

如果遇到疑難，就要找家長協助。
Seek help from your parents when in trouble



沙田區少年警訊名譽會長王槐裕（右）讚揚動畫短片讓學生足不出戶接收防罪及道路安全信息。

親子復活蛋設計比賽

東區少年警訊舉行

東區少年警訊早前舉辦「心連心 齊抗疫 親子復活蛋設計比賽」，讓東區少訊會員在家中和家人一同創作復活蛋，慶祝復活節。

東區警區於復活節假期前向少訊會員寄出郵包，郵包除了附有設計復活蛋的材料外，更包含防疫資料及東區少訊的資訊。一眾少訊會員在家中與家人發揮創意設計復活蛋，同時加強防疫意識。東區警區評審小組最後選出三份優秀作品，並向得獎會員致送禮品以作鼓勵。



港島總區青少年保護組

與循道衛理中心攜手支援被捕青少年



▲ 港島總區青少年保護組人員（右排）與循道衛理中心的代表討論支援被捕青少年的合作事宜。

港島總區青少年保護組於三月二十七日與循道衛理中心「火鳳凰——社區支援服務計劃」的代表舉行會議，討論支援被捕青少年的合作事宜。

自「擴展社區支援服務計劃」開展以來，港島總區青少年保護組一直與該機構保持緊密溝通，竭力為被捕青少年及其家人提供適時支援服務，從而達致及早介入，讓專業的社工為有需要人士作出輔導。

雙方在會上表達對該支援服務的期望，積極就大型拘捕事件、個案轉介、聯絡及跟進事宜交換意見，進一步了解雙方在計劃中的角色。雙方亦就執行方案及未來合作方向達成共識，並會繼續透過計劃為被捕青少年及其家人或監護人提供適時轉介、輔導和支援服務，紓緩他們的壓力，協助青少年減低重犯機會，令他們重回正軌。



元朗區耆樂警訊與學生

攜手向社區送上關懷



▲布口罩製成品。

元朗區耆樂警訊名譽會長會早前與元朗警區及一眾中小學學生合作，設計雙層布口罩並送贈給耆樂警訊會員及有需要人士，攜手抗疫。

元朗區耆樂警訊名譽會長會主席袁蘭芳和一眾學生繪畫多款圖案，一同製作可循環再用的雙層布口罩。參與學生盡顯創意，設計出獨特的圖案。袁蘭芳表示，活動提供了長幼合作的平台，讓不同年齡的市民為社區送上祝福。

▶參與者一同設計和製作布口罩。



大埔警區與區內校長舉行網上會議 討論青少年情況

大埔警區警民關係組與警區內的學校，一直就學生的福祉及守法意識保持緊密的聯繫。四月上旬，大埔警區警民關係組首次使用電腦會議軟件，與警區內十九間中學的校長進行視像會議。會議由大埔警區警民關係主任主持，雙方就青少年罪行情況及防罪工作互相交流。

會議期間，除了警民關係主任的匯報外，各校長均在視像會議中發表意見。有校長表示希望警方於疫情後能夠繼續安排參觀更生中心、由在囚人士分享經歷等活動，讓學生親身了解違法的嚴重後果。此外，有校長建議邀請駐校社工在疫情後出席大埔警區一直舉行的「中小學及訓輔老師交流會」，讓他們與警方、校長及老師一同就青少年的防罪及守法意識交換意見。最後，新界北總區防止罪案辦公室人員亦向與會者分享防止口罩騙案及停課期間加強校園保安的防罪建議。與會者一致歡迎在疫情期間以視像會議保持聯絡。



▶大埔警區警民關係主任與中學校長進行視像會議。

停課不停學

荃灣警區網上防罪講座

農曆新年過後，政府因疫情關係宣布全面停課，身為學校聯絡主任的我，除了關心學生們的健康，亦關心他們能否獲得最新的防罪知識。我留意到有很多學校利用網上平台與學生進行教學，與上級及其他同事商量及研究後，大家都認為運用網上平台與學生交流是可行的。得到管理層的支持，我們隨即與荃灣區內學校聯絡，在二月尾的時候，我們得到二十四間中小學同意，將一些防罪資訊放到學校內聯網上，供同學及家長瀏覽。

取得學校的信任後，我們希望能在同學們在家上課期間加插一段防罪講座。我負責的其中一間中學說可以在四月六日早上的課堂中給我十五分鐘作網上防罪講座。這次講座除了講解最新防罪知識及警隊資訊外，亦會提醒學生注意個人衛生及傳遞防疫資訊。最後有超過一百三十名學生參與講座，而且同學們的反應比想像中踴躍及正面！當日是我的生日，在完成直播後，警民關係組的同事突然拿出一個生日蛋糕與我慶祝，我很開心可以有一班好同事並肩合作，事前的準備都是值得的！

荃灣警區學校聯絡主任





Shatin JPC promotes crime prevention and road safety messages through online platforms



Mr Wong Wai-yue (right) appreciates the interactive approach of the animations.

In view of the class suspension due to the outbreak of COVID-19, Shatin Junior Police Call (Shatin JPC) introduced Project "CampusClick" to enable students to continue learning at home. Custom-made animations were uploaded to e-learning platforms of schools and YouTube channel to enhance students' knowledge.

The first phase of Project "CampusClick" includes three animations, namely "Online Shopping Scams", "Safety of Electric Mobility Devices and Bicycles" and "Cyber-bullying". Each animation has two versions, one for primary schools and one for secondary schools.

The first animation, a joint production

by the Police Community Relations Office of Shatin District and the Cyber Security and Technology Crime Bureau, aims to raise the awareness of face mask scams among students and parents. Within three weeks, the hit rate of the animation on Shatin JPC's YouTube channel exceeded 10 000. After viewing the animation, students can take part in a quiz and those who have answered the questions correctly will have a chance to get prizes sponsored by Shatin JPC Honorary Presidents Council. The Honorary Presidents Council will also donate face masks and anti-epidemic supplies to schools with active participation. Over 2 700 primary four to six students in Shatin have participated in the quiz so far.

Chairman of Shatin JPC Honorary Presidents Council Mr Wong Wai-yue appreciated the interactive approach which allows students to receive crime prevention and road safety messages at home. Mr Wong hoped that similar publicity initiatives could be

extended to schools in other districts so as to establish new channels to reach out to youths.

The first animation is also broadcast at lobbies of public housing estates, on the intranet of the Hospital Authority and a scam prevention platform of a caller identification mobile application. Readers may scan the QR code to watch the animations.



▲ The first animation covers tips on preventing online shopping scams.

HKI Juvenile Protection Section collaborates with Methodist Centre to support arrested youths

The Juvenile Protection Section of Hong Kong Island Region (JPS HKI) held a meeting with the Methodist Centre's representatives of "Project Phoenix – Community Support Service Scheme" on March 27 to exchange views on the cooperation to support arrested youths.

Since the launch of the extended Community Support Service Scheme (CSSS), the JPS HKI and the Methodist Centre have maintained close communication to provide arrested youths and their families with timely support service as well as early intervention so that professional social workers can provide counselling for those in need.

During the meeting, both parties expressed their expectation for the support service and actively exchanged views on large-scale arrests, case referrals, liaison and follow-up matters, thereby enhancing their mutual understanding of each other's role in the CSSS. Consensus was reached on the implementation plan and the direction for future cooperation. Under the CSSS, both parties will continue to provide arrested youths and their families or guardians with timely referral for counselling and support service so as to relieve their stress, reduce recidivism and bring juvenile offenders back on the right track.



▲ JPS HKI officers (right row) exchange views with representatives of the Methodist Centre on the cooperation to support arrested youths.

TPDIST conducts video conference with school principals to discuss youth issues

In early April, officers of the Police Community Relations Office of Tai Po District held an online video conference with 19 secondary school principals to discuss the prevailing youth crime situation and crime prevention work.

Throughout the conference, TPDIST Police Community Relations Officer and the principals exchanged their views on the concerned topics. A school head hoped that the Police could arrange activities such as visits to correctional facilities and sharing sessions with persons in custody to increase students' understanding of the serious consequences of violating the law. Another principal suggested inviting social workers stationed at schools to attend the long-running "Headmasters and Discipline Masters' Network Meeting" held by TPDIST after the epidemic is over to exchange



views on youth crime prevention and law-abiding awareness of students. During the conference, officers of the Regional Crime Prevention Office of New Territories North (RCPO NTN) also shared some tips on preventing face mask scams and enhancing the campus security during the class suspension period.

◀ An officer of the RCPO NTN shares tips on crime prevention with secondary school principals.



RCPO KE steps up publicity on anti-telephone deception

In order to combat telephone deception, Crime Kowloon East has endeavoured to promote crime prevention in the community and on the Internet.

In March, officers of the Regional Crime Prevention Office of Kowloon East (RCPO KE) distributed leaflets and souvenirs at public and private housing estates, shopping malls and markets, during which they explained the modus operandi of telephone deception to members of the public and introduced the "Anti-Scam Helpline 18222" to enhance public awareness against deception.



Moreover, RCPO KE officers have designed a variety of four-frame comics to deliver anti-telephone deception messages to people of different age groups. The comics are published via social media platforms and various publications to reach a wider audience.

RCPO KE will continue to monitor crime trends and devise relevant crime prevention strategies.

◀An officer of the RCPO KE puts up anti-scam posters in a market.

▼An officer of the RCPO KE distributes a crime prevention leaflet to a member of the public.



RCPO KW disseminates anti-scam messages

The Regional Crime Prevention Office of Kowloon West (RCPO KW), with the assistance of Chairman of Yau Tsim Mong South Area Committee Mr Yan Mou-keung, invited artiste Ms Tam Yuk-ying to produce a voice message to raise public awareness of prevalent modus operandi of deception including phone scams by fraudsters impersonating officials as well as e-shopping fraud. The voice message has been disseminated to different sectors of the community via WhatsApp and broadcast in public and private housing estates as well as venues of the Leisure and Cultural Services Department in the Region.



◀Ms Tam Yuk-ying records a voice message to raise public awareness of prevalent modus operandi of deception.

RCPO KE launches 'Project Urban Beacon'

Since early February 2020, the Regional Crime Prevention Office of Kowloon East (RCPO KE) has implemented a new community engagement project known as "Project Urban Beacon", which aims to enhance the overall security in the Region through engaging the community in crime prevention.

The first phase of the project entails engagement of street store owners. Officers of the RCPO KE would assess the security measures adopted in the stores and provide pertinent security advice. For instance, store owners would be encouraged to install or upgrade closed-circuit television (CCTV) systems in order to deter crime, and to strengthen their locking devices so as to prevent culprits from gaining access to the stores. Between February and March, officers have approached a total of 573 street stores in a trial area in San Po Kong in Wong Tai Sin District, where the project was well-received.

Upon the establishment of a liaison network, officers of the RCPO KE would



◀An officer of the RCPO KE provides security advice to a street store owner.

continue to monitor crime trends and inform relevant members of the network when a particular crime trend or a case of interest is spotted in their area, thereby enhancing their alertness and enlisting their help to provide relevant information.

Throughout the engagement process, officers would also record useful data including CCTV-related information. Such data would be indexed in the Case Management and Investigation System and be made accessible by frontline units via the Geographic Information System, which could enhance the Force's crime investigation capability.

The RCPO KE is now extending the trial run of the project to other police districts in the Region in the hope of garnering public support in crime prevention and enhancing public confidence in the Force's ability in maintaining law and order.



香港警察儲蓄互助社 互助年期

該社董事會已於二〇一六年八月一日通過修訂社員福利項目的申請條款及細則。由二〇一六年八月十日起，所有申請入社的社員，其後不論任何原因離開警隊，而未能符合「互助年期」（備註）的社員，將會影響其申請以下福利項目。

當中包括：

- 人生儲蓄保障
- 貸款安全保障
- 新生嬰兒津貼
- 住院醫療補助
- 緊急補助

如於二〇一六年八月九日或之前已獲董事會通過正式成為該社社員並持有效社籍的人士則不會受「互助年期」的影響，而就該社提供的福利，該社董事會均保留最終審批權利。

如有任何查詢，請致電2399-7878向該社職員查詢。

備註：「互助年期」是指由持有有效社籍日期起計，截至於警隊最後工作日期為止，必須擁有不少於連續五年（足六十個月）的共同關係的社齡。



**有獎
謎語
1158**

今期謎語：

猜電視劇《慶餘年》故事人物之一

「南慶北齊相對峙，
權謀詭詐鬥心智，
宮廷內鬥無休止，
謀網危情有迷思！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為五月四日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「口罩」，三十五人答中，被抽中的幸運兒是警員范世傑，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。



香港警務處員工特約電器供應商



香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

精選產品

UA50RU7400JXZK SAMSUNG
4K Smart TV
50"

- 3840 x 2160
- HDMI x 3, USB x 2
- UHD處理色彩和畫面，優化更高對比度
- 纖薄機身，全新流線設計
- 闊1125 高736 深347(mm)

KDL32W660G SONY
Full HD Smart TV
32"

- 1920 x 1080
- HDMI x 2, USB x 2
- X-Reality™ PRO
- ClearAudio+
- 闊731 高493 深206(mm)

FTKA25AV1H DAIKIN
1匹 變頻淨冷分體式冷氣機

- 8800Btu/h
- 1級能源標籤
- 室內機：闊785 高288 深250(mm)
- 室外機：闊765 高420 深291(mm)

RA08QF HITACHI
3/4匹 窗式冷氣機

- 7330Btu/h
- 1級能源標籤
- WASABI納米空氣過濾網
- 納米軟前置過濾網
- 闊470 高345 深640(mm)

M40CH KDK
16吋 掛牆扇

- 三段風速調節及拉掣式開關
- 拉掣式控制擺動
- 闊458 高554 深371(mm)

JC-28(IEC) 金龍典
1600轉 易拆式抽油煙機

- 雙馬達光面不銹鋼
- 離心式弧形渦輪扇葉
- 闊710 高160 深515(mm)

尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)

網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

諾言

2020年第二期
警察以諾團契



警察以諾團契

新一期《諾言》出版了歡迎到我們網站下載

註：警察以諾團契 分區警署、宿舍及分齡聚會，

總有合適你出席！歡迎查詢 2799 2288

或 瀏覽網頁 www.enochhkp.org.hk

本團基址：旺角通菜街223號麗明大廈203室

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪 (約數) Monthly Salary (approx.)
12	Contract Assistant Property Security Manager (Ref: 2000002Q) Contract Term: 2 years	\$43,000 (negotiable) (actual salary depending on relevant years & qualification)
13	保安經理 (港島區—中環)	\$19,000-\$22,000
15	私人司機 (港島區—半山)	\$16,000 (可議)
16	近身護衛 (九龍區—觀塘)	\$20,000-\$22,000
20	Office Assistant (Kowloon - Tsim Sha Tsui)	\$80 per hour
21a-c	保安職員/保安主任/保安經理 (港島區/九龍區)	\$15,000-\$21,000
24	家庭司機 (港島區—黃竹坑)	\$22,000超時\$100
25	公司司機 (新界區—沙田)	\$18,000-\$20,000
26	政府物業管理員及主管 (九龍區—觀塘/旺角)	\$13,000-\$14,000
28	公司司機 (港島區—上環)	\$22,000超時\$100
29	家庭司機 (港島區—中半山)	\$23,000超時\$110
30a	高級客戶服務助理 (港島區—北角)	\$15,000-\$15,800
30b	客戶服務助理 (港島區—北角)	\$15,000
31	私人司機 (九龍區—紅磡)	\$18,000
32	兼職家庭司機 (九龍區—荔枝角)	\$90小時
33	保安員 (兼職) (港九新界)	\$70-\$80小時
34	私人司機 (港島區—半山)	\$18,000
35a-c	Senior Supervisor / Supervisor / Guard I (新界區—沙田/大埔)	\$28,000/\$23,000 /\$20,000
36	家庭司機 (港島區—紅山半島)	\$20,000
37	公司司機 (港島區—上環)	\$20,000超時\$80

如有任何查詢，請致電：2860 3232 / 2860 3209 / 2860 3243 傳真：2200 4334
職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf

CP visits T KW officers

Commissioner Tang Ping-keung paid a visit to Traffic Kowloon West (T KW) Operational Base to conduct an open forum with frontline officers on March 19. During the forum, the Commissioner talked about the current situation while the officers shared their experiences in Operation TIDERIDER. The Commissioner expressed his gratitude for the officers' professionalism and devotion to duty in the operation. He also took the opportunity to outline his work priorities: "Restore Order; Improve Competence; Empower Officers; Gather Support".

Meanwhile, the officers talked about the difficulties they had faced in the operation while the Commissioner responded to the officers' concerns on the operation and welfare issues. The Commissioner assured the officers that the Force would take care of their welfare needs as well as that of their family members. The officers felt encouraged by the Commissioner's visit and hoped that the Force could stop violence and curb disorder under the Commissioner's leadership and restore social order soon.



Commissioner Tang Ping-keung (second right) meets with T KW officers.

Promotion of auxiliary officers

Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force (HKAPF) Yang Joe-tsi presented promotion letters to Messrs Kong Ka-fai, Cheng Wai-kwong and Cheung Siu-wa at the HKAPF Headquarters on March 30, confirming their promotion to Superintendent (Auxiliary).

Similar to the regular Police Force, there

is also a ladder of promotion for auxiliary officers to develop their leadership to advance to higher ranks within the HKAPF so that they can support the regular Police Force to safeguard Hong Kong. Auxiliary officers can also utilise the expertise of their principal jobs in auxiliary police work and achieve synergy results.



Commandant of the HKAPF Yang Joe-tsi (second left) presents promotion letters to three auxiliary officers.

Ching Ming homage to fallen officers

On behalf of the Force, Deputy Commissioner (Management) Kwok Yam-shu, accompanied by Director of Personnel and Training Li Kin-fai, Assistant Commissioner (Personnel) Chan Joon-sun and Chief Superintendent of the Personnel Services and Staff Relations Branch Lau Fung-ha, paid homage on March 25 to officers killed in the line of duty and buried at the Gallant Garden. Relatives of the late officers and representatives from the four police staff associations also joined the annual homage.



Force representatives pay homage to fallen officers at Gallant Garden.

Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok	CSP PPRB (Chairperson)
Ms Jessica Wong	PIO PP PPRB
Mr Tony Chow	ATSRO KW
Mr Karston Law	ATSRO NTN
Ms Grace Mak	TSRO NTS
Ms Angela Lai	TSRO MAR
Mr Wilson Tam	SIP SR 2
Ms Phyllis Yeung	SIP A&S HKPC
Mr Ma Tak-hung	JPOA REP
Ms Michelle Tso	EO CSR B

Editor	: Ivy Leung: 2860-6171
Reporter	: Dickson Choi: 2860-6172
Photographers	: Hugo Lam: 2860-6174
Lam Yu-san	: 2860-6175
Fax	: 2200-4309
Address	: 10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
Internet	: www.info.gov.hk/police/offbeat
Email	: sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
Deadline for Issue 1159	: April 28, 2020 (before 6 pm)
Deadline for Issue 1160	: May 14, 2020 (before 6 pm)
Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force	



Selected Traffic Enforcement Priorities 2020

The major objectives of traffic policing are to reduce the number of people killed and seriously injured in traffic accidents; change the irresponsible behaviour of road users that obstructs traffic flow; and address issues of community concern centred on irresponsible road user behaviour. A multi-agency and three 'E's approach is adopted to achieve casualty reduction and improve traffic flow on our roads. The three 'E's are Engineering, Engagement and Enforcement. Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP) focuses on traffic enforcement actions according to the latest traffic accidents and traffic violations trends.

In regards of STEP 2020 published in April, enforcement against illegal use of electric mobility devices (EMDs) was newly

added in response to the increasing popularity of EMDs and the recent fatal traffic accidents in relation to the use of EMDs. The inclusion of the "Smart Use of STEP" allows frontline officers to better understand and plan STEP operations aiming for the best outcome.

During the Easter holidays between April 10 and 13, enforcement actions were conducted against illegal use of EMDs. Eleven males and two females were arrested while eight electric scooters, two electric bicycles, two electric tricycles and one electric unicycle were seized. Chief Inspector of Traffic New Territories

South Chong Kam-yan said that most of the arrested persons knew using EMDs on motorways, pedestrian paths and cycling tracks is illegal but they violated the law for convenience sake.

Members of the public are reminded from time to time through different channels that using EMDs on motorways, pedestrian paths and cycling tracks is illegal and may contravene the Road Traffic Ordinance and other relevant legislations.

Traffic Branch Headquarters will arrange briefing sessions on STEP 2020 to frontline commanders and staff associations. Publicity materials are available on Police Intranet (POINT) for officers' reference.





RRPU EU HKI

saves the day



An officer of the RRPU EU HKI carries a child on his back during the rescue operation.

On March 29, the Police received a report that a family of four lost their way whilst hiking along an unnamed path and were trapped near Tai Tam Reservoir on Violet Hill. Officers of the Regional Rural Patrol Unit of Emergency Unit Hong Kong Island (RRPU EU HKI) were then deployed to carry out a rescue operation.

Officers of the RRPU EU HKI have thorough understanding about the rural landscape on Hong Kong Island and instantly realised the challenge posed by the notorious terrain at the area. The officers reformed into two four-men teams and immediately started a search and rescue operation.

Recounting the incident, an officer of the RRPU EU HKI said, "Having confirmed the location of the family with the positioning system on a mobile application, the first rescue team quickly headed towards the grid reference position, bringing along minimal necessary kits. At the same time, the second rescue team, which acted in a supporting role carrying search equipment, first-aid kits, drinking water and food, etc., started a sweeping within a radius range of 100 metres of the target location."

The area was full of thorns and twinning vines which turned muddy and slippery after raining, with insects and spider nets around, covered with fallen branches and rotten leaves. But that did not deter the rescue teams. "We located the family after just 25 minutes. Having initially checked and treated them, we confirmed their conditions were not bad. We were relieved."

The officers then split into two teams again - some taking care of the family and some looking for a way out. After a recce, they unanimously decided to carry the children on their backs uphill to a safe place before getting to a main road. Despite all the twists and turns, they completed the mission safe and sound.

The officers said, "Everyone was tired and covered with mud, while some of us even had scratch marks made by thorns. However, all these pain were gone when the two children looked back at us after getting into a taxi. We all smiled and waved goodbye to them."

Amid the outbreak of COVID-19, hiking has become an increasingly popular activity and the number of related accidents has shown an upward trend. The Police remind members of the public that apart from making route plans and preparing sufficient supplies prior to hiking, they should always avoid venturing onto unmaintained paths.

RC NTS commends LTDIST officers

RC NTS Patrick Laidler commends LTDIST officers for their contributions and dedication to duty.



On March 12, Regional Commander of New Territories South (RC NTS) Patrick Laidler presented compliments to over 30 Uniform Branch and Crime officers of Lantau District (LTDIST) in recognition of their outstanding performance in detecting a number of cases including robbery, burglary, criminal damage and possession of offensive weapons. Some of the cases were connected with Operation TIDERIDER.

In late 2019, officers from District Anti-triad Section and Task Force Sub-unit of LTDIST jointly detected a case of criminal damage that took place at a shopping mall in Tung Chung, during which four persons vandalised a shop

and a restaurant. After conducting an in-depth investigation, the officers apprehended the suspects. In January 2020, officers of Lantau South Division displayed considerable courage and decisiveness when rescuing two trapped persons from an overturned and burning car.

Mr Laidler greatly appreciated the officers' contributions and dedication to duty. He encouraged them to remain steadfast in maintaining law and order and enhancing public confidence across LTDIST. LTDIST Commander Tam Nga-ching commended the officers' efforts and was delighted to see their hard work being recognised.

Crime NTN lauded for detecting robbery cases

Representatives of a retail group visited the New Territories North (NTN) Regional Headquarters on April 14 to present pennants to Senior Superintendent (Crime NTN) Chan Tin-chu, Chief Inspector of Regional Crime Unit Team 1 Kwan Chun-hin, Chief Inspector of Regional Intelligence Unit Ho Shun-wing and Chief Inspector of Regional Crime Prevention Office Law Suk-man, in appreciation of their efficiency and professionalism in detecting a series of

robbery cases in convenience stores. After the presentation ceremony, Mr Chan led the officers of Crime NTN to exchange views and experience with the guests with a view to fostering partnership with them.

In February 2020, a number of convenience store robberies occurred in the NTN Region. Upon thorough investigation by Crime NTN, the cases were swiftly detected with four males arrested by the end of February.



Crime NTN officers are commended for detecting a series of robbery cases in convenience stores.



RMPU NTS and interpreters join hands to tackle quarantine breaches

► A Japanese interpreter Ms Hayakawa (right) and an officer of RMPU NTS (left) conduct interviews with persons under quarantine at Chun Yeung Estate.



The Government has put in place a series of measures to minimise the risk of spreading COVID-19, among which is the compulsory quarantine requirement. However, some people have been sent to quarantine centres due to breaches of quarantine orders. In order to enforce the law, officers of Regional Missing Persons Unit of New Territories South (RMPU NTS) have assisted the Centre for Health Protection in investigating these cases. Since the quarantine order lasts for 14 days, officers usually have a rush timeline to meet when they are informed to take over an investigation.

The Officer-in-Charge of RMPU NTS lu Sin-hang said, "Officers responsible for conducting investigation at the quarantine centre in Chun Yeung Estate were a bit worried that if they contract the disease, they might pass it to their family members. Despite the risk of infection, they

put on personal protective equipment (PPE) and carried on with their investigation in a professional and timely manner. As some of the people under compulsory quarantine came from different countries, officers sometimes worked with interpreters to conduct interviews. One of the longest interviews lasted for nine hours, during which the conversation was translated into three languages. It is encouraging that in a recent case handled by our team, a person who had breached the compulsory quarantine requirement was sentenced to ten days' imprisonment."

On the other hand, interpreters have provided valuable assistance to the Police in the investigation. One of them is a Japanese

interpreter Ms Hayakawa. At first, she was a bit worried about the situation at the quarantine centre in Chun Yeung Estate, fearing that she might contract the disease and further pass it to her family. With a comprehensive explanation from the Police on the workflow and sufficient PPE provided, as well as the thoughtful help from the Police in the gowning and de-gowning process of PPE, Ms Hayakawa understood the risk of contracting the disease was low and felt safe

working with the Police in conducting interviews. Throughout the work at the quarantine centre, she experienced the difficulties faced by police officers as they avoided eating and drinking as well as going to the washroom in order not to use another set of PPE. "The successful investigation into these quarantine breaches is by and large the joint efforts of the Police and these helpful interpreters. I would like to say a big 'Thank You' to them," Ms lu said.

RCPO NTN combats online face mask scams

Amid the outbreak of COVID-19, there has been an upsurge of face mask related scams across the territory. Swindlers have used online shopping websites, social media platforms or instant messaging applications to search for potential targets.

In order to raise public awareness of the modus operandi of face mask scams, the Regional Crime Prevention Office of New Territories North (RCPO NTN), in partnership with District Fight Crime Committees (DFCCs) and Senior Police Call (SPC) members, mounted a publicity campaign in Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun and Border Districts on March 26, during which anti-epidemic supplies and leaflets were distributed to the public. Chairman of Tuen Mun DFCC Mr Lee Hung-sham also attended the event to disseminate anti-scam messages to different sectors of the community. With the support of

▼ Officers of the RCPO NTN and a DFCC member distribute anti-epidemic supplies and leaflets to a member of the public.



community leaders and members of public, the event fostered community engagement in crime prevention.



Officers of the PCRO MKDIST disseminate anti-epidemic and crime prevention messages to a NEC community member.

MKDIST and NEC community join fight against COVID-19

With a view to raising the awareness of COVID-19 prevention and expressing care for the non-ethnic Chinese (NEC) community, the Police Community Relations Office of Mong Kok District (PCRO MKDIST), together with the NEC members of "Project Ring", visited the shops opened by NEC and conducted home visits to NEC residents in MKDIST on April 14.

During the visits, officers of PCRO

MKDIST and "Project Ring" members handed out leaflets carrying anti-epidemic information translated into Urdu as well as supplies such as surgical masks and hand sanitisers to NEC community members. Crime prevention leaflets were also distributed to disseminate fight crime messages and NEC residents were reminded to step up home security in order to prevent burglary.



Police Anti-Coronavirus Contingent spares no effort in combating COVID-19

On March 31, retired police volunteers and regular officers from the Police Anti-Coronavirus Contingent (PACC) went to the quarantine centre at Chun Yeung Estate to help Civil Aid Service (CAS) check rooms left vacant by confinees after their 14-day stay and refill clean bedding sets. Nearly 100 rooms in Block 2 of the estate were done to ensure items including a pillow and cover, a bed cover, a quilt and cover which collectively called “five treasures” were placed on the bed, together with other electrical appliances were made readily available inside each room.

“We spent a few minutes to discuss and then work out the process. In order to speed up the legwork which involved 38 floors in the building, we parked our trolley cart loaded with full bedding sets on a designated floor; then all of us walked up and down three floors by staircases to deliver necessary supplies in order to save time spent on waiting for lifts to go to each floor. Each round we did seven floors, and we completed the work within a few rounds,” the PACC Deputy Head cum Senior Superintendent Lai Chi-leung said. “I sweated up after five minutes,” said Police Constable (PC) Brian who is the strongest built of the team, and echoed by PC Ka-ki, both are both from Support Wing.

On April 1, auxiliary police volunteers, on their own time, joined the PACC and took up ad-hoc tasks from CAS inside Chun Yeung Estate to conduct surveys with occupants of over 1 000 rooms in two blocks of the estate.

“It was my first time to go into a quarantine centre for voluntary work and to put on and take off personal protective equipment (PPE) during the gowning and de-gowning process; I followed my regular colleagues in ensuring each step is done properly,” auxiliary police volunteer coordinator Leung Koon-boon said.

The PACC has started assisting CAS in manning the quarantine centre at JPC@Pat Heung since March 31. Having worked in another two quarantine centres in Lei Yue Mun Park and Holiday Village and Heritage Lodge of the Jao Tsung-I Academy for two months, members of the PACC have become the most experienced ones in the Force in going through the seven steps of hand-washing as well as in donning and removing PPE. By now they have also left their traces on their anti-coronavirus path in Chun Yeung Estate.

“Once again, our salute to the police retirees who have been working with perseverance and full commitment in the PACC for more than two months, and we welcome auxiliary counterparts on board,” the PACC Head cum Assistant Commissioner Cheung Ching said.

To know more about the work of the PACC, readers may scan the QR code to view a video.



▲A member of the PACC makes the bed at the quarantine centre in Chun Yeung Estate. ▲Members of the PACC hold a meeting with CAS staff at the quarantine centre in Chun Yeung Estate.



CDIST reminds foreign domestic helpers to observe regulation on prohibiting group gatherings

In the light of the COVID-19 epidemic, the Prevention and Control of Disease (Prohibition on Group Gathering) Regulation (Cap. 599G) has been implemented since March 29, 2020, prohibiting group gatherings with more than four people in public places so as to reduce the risk of spreading the virus. To remind the public to comply with the new regulation, reduce social contact and refrain from group gathering, Acting Deputy Commander of Central District (CDIST) Liauw Ka-kei led ten odd police officers, six Special Constables and 16 Filipino CDIST Fight Crime Ambassadors to distribute leaflets in Chinese, English, Thai, Tagalog and Bahasa Indonesia to foreign domestic helpers at the Statue Square, Chater Road and Connaught Road Central footbridge in Central to publicise the new regulation on April 5.

The Filipino CDIST Fight Crime Ambassadors reminded their fellow countrymen in Tagalog to comply with the requirements under the regulation and urge



A Filipino CDIST Fight Crime Ambassador (first left) explains the regulation on prohibiting group gatherings to Filipino domestic helpers.

them to reduce social contact and stay at home as far as possible to help curb the spread of the disease. Many Filipino domestic helpers thanked the arrangements made by CDIST, saying that through the explanation given by the Filipino CDIST Fight Crime Ambassadors in their mother tongue, they gained a better understanding of the details of the regulation and learnt to take appropriate measures to protect themselves against infection. CDIST will continue to join hands with different stakeholders in the community to fight the disease.



CS visits PHQ to learn about Police's anti-epidemic work

The Chief Secretary for Administration (CS) Mr Matthew Cheung Kin-chung visited the Police Headquarters (PHQ) on April 2 to learn about the anti-epidemic work of the Police.

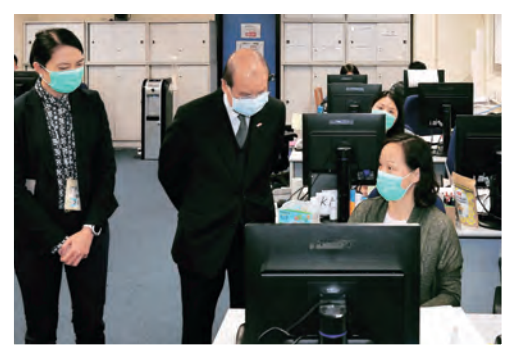
Accompanied by Chief Superintendent of Crime Wing Support Group Tsang Yim-sheung, Mr Cheung was briefed on how the Police have made use of the Major Incident Investigation and Disaster Support System (MIIDSS) to provide effective support and assistance to the Centre for Health Protection (CHP) regarding its epidemiological investigations and contact tracing of COVID-19 confirmed cases. He learnt that the Police have been liaising closely with the CHP to provide continuous support in view of the latest developments of COVID-19.

Mr Cheung then toured the MIIDSS office and met with frontline staff responsible for MIIDSS analysis. Noting that the MIIDSS and the Police's investigative skills were essential in assisting in the tracing of the sources of infection and persons who have come into close contact with confirmed cases, Mr Cheung lauded the officers for their hard work in disease prevention.

Mr Cheung was also briefed on the Police's anti-epidemic work on other fronts, such as locating persons in violation of the quarantine orders, combating mask scams and maintaining order in quarantine centres. Mr Cheung said that police officers have been standing steadfast in their posts and joining hands with other government departments in the fight against the epidemic. The efforts made by the Police to cut off the chain of transmission of COVID-19 were fully affirmed.



▲ The Chief Secretary for Administration Mr Matthew Cheung Kin-chung (third left), accompanied by Chief Superintendent of Crime Wing Support Group Tsang Yim-sheung (third right), receives a briefing on the Police's anti-epidemic work on various fronts.



◀ The Chief Secretary for Administration Mr Matthew Cheung Kin-chung (second left), accompanied by Chief Superintendent of Crime Wing Support Group Tsang Yim-sheung (first left), tours the MIIDSS office and meets frontline staff responsible for MIIDSS analysis.

SSPODIST joins forces with community to fight coronavirus

Amid the outbreak of COVID-19, the Police Community Relations Office of Sham Shui Po District (PCRO SSPODIST) collaborated with Shamshuipo Kaifong Welfare Advancement Association and Hong Kong Taoist Association to form a volunteer service group on March 27 to distribute anti-epidemic supplies to more than 200 people in need and non-ethnic Chinese families in the district in order to ride out this difficult period with the grassroots.

With a view to enhancing the public's understanding of the Prevention and Control of Disease (Prohibition on Group Gathering) Regulation (Cap. 599G) which prohibits group gatherings with more than four people in public places, officers of PCRO SSPODIST and Cheung Sha Wan Division conducted a joint operation with



SSPODIST officers distribute anti-epidemic supplies to people in need.

Special Constables from the Immigration Department and Project MAMA members to distribute leaflets in Tagalog, Bahasa Indonesia, Thai and Urdu to citizens and foreign domestic helpers during Easter holidays. Readers may scan the QR code to watch a related video.

SSPODIST will continue to adopt a multi-agency approach to jointly fight against COVID-19 with various community sectors.



TWDIST officers stand united to embrace COVID-19 challenge

The COVID-19 outbreak has posed an unprecedented challenge to society and the Force. During this unparalleled time, the management of Tsuen Wan District (TWDIST) has maintained close communication with its frontline officers to listen to and appreciate their needs and concerns in the course of discharging their

duties, with a view to providing better internal support.

In March, TWDIST Commander Kerry Carew visited officers stationed in the quarantine camp at Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre to show his appreciation to their commitment to duty during this challenging period. Mr Carew also took the opportunity to visit families with children who had just completed their 14-day quarantine confinement, presenting them with toys and snacks on behalf of TWDIST officers.

Mr Carew also met with TWDIST Tier 2 officers at the quarantine centre in Chun Yeung Estate and expressed his gratitude for their dedication to the fight against COVID-19. Anti-epidemic

supplies prepared by TWDIST officers and members of the public were distributed to the officers in recognition of their unfaltering professionalism under these very testing circumstances.



TWDIST Commander Kerry Carew distributes anti-epidemic supplies to TWDIST Tier 2 officers stationed at the quarantine centre in Chun Yeung Estate.



1158

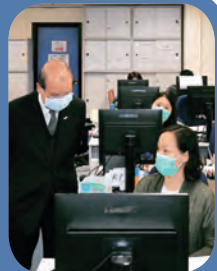
OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk/offbeat

April 29 to May 12, 2020

♦ SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY ♦

INSIDE

P.02 CS visits PHQ
to learn about Police's
anti-epidemic workP.05 RRP EU HKI saves
the day

Safeguarding airport with synergy and resilience

Female Officer-in-Charge of ASU: Counter-terrorism efforts transcend boundaries



This year marks the 43rd anniversary of the Airport Security Unit (ASU). Although the worldwide battle against the ongoing COVID-19 pandemic has taken a heavy toll on air traffic operations, the ASU has remained steadfast in its determination to safeguard Hong Kong International Airport. While rising to the challenge, the ASU has also welcomed a breath of fresh air—the first-ever female Officer-in-Charge of the Unit to lead the team of more than 100 officers to continue with missions at the forefront of counter-terrorism.

Having assumed the role recently, Chief Inspector Hung said, "I used to live in Kowloon City when I was a child. I grew

up listening to the sound of aeroplanes taking off and landing at Kai Tak Airport, and I also witnessed its historic relocation. Given my affection for the airport, when I learnt about the recruitment of the next Officer-in-Charge of the ASU last year, I applied for the position in a heartbeat."

When taking the fitness test, Chief Inspector Hung had to lie on her back and lift a dumbbell weighing 150lbs, which far exceeded her body weight. When she was in training, she was even asked to lift dumbbells for three hours straight, which amounted to more than 1 000 lifts. In the end, she overcame challenge after challenge, including emotional stress tests, to become the first-ever female Officer-in-Charge of the ASU.

"Besides having high expectations for our individual performance, as qualified ASU members, we attach even greater importance to team spirit. It definitely takes continuous partnership with my teammates to develop trust and rapport

between us. As mentioned in the TV drama 'Airport Security Unit' that is currently broadcast, we all hope to be able to watch each other's back."

Chief Inspector Hung admitted that being a female head of the ASU can be quite a challenge. However, she believes fighting terrorism is a responsibility that transcends positions and genders, as all police officers can also do their part for the cause. Striving to turn pressure into motivation, Chief Inspector Hung will tap into females' innate and acute senses when giving out directives, in a bid to help this already excellent team carry out anti-terrorism missions with even greater agility. She said, "I hope to continue the ASU's sterling traditions that have been spanning more than four decades, to help ensure Hong Kong International Airport remains one of the safest airports in the world."

Musings
on TV drama
Q1**After joining the ASU,
do police officers still need
fitness training all the time?**

When patrolling the airport, ASU officers need to be in gear weighing over 40lbs to perform tasks related to aspects such as airport security and counter-terrorism. In order to stay fit and physically prepared, ASU officers train for about an hour each day when they go off duty.

Musings
on TV drama
Q2**In the drama,
every ASU member is
clad in impeccable uniform from
head to toe when they patrol the airport.
Does each officer have tailor-made uniforms?**

Hong Kong International Airport is the world's first gateway to the city. Therefore, all ASU members always make sure their gear, uniform and appearance are in tip-top condition. We hope all visitors have a great first impression of the Hong Kong Police Force when they set foot in the city, and that they can feel safe upon arrival.



Police Public Page



OffBeat



JPC

TotalCaring
Award
全面關懷大獎 2006/07資歷架構
Qualifications
Framework15+
caringorganisation
同心展關懷
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發MANPOWER
DEVELOPMENT
AWARDMost Admired
MAKE
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發Most Innovative
MIKE
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發HKP Mob App
(App Store)

(Play Store)



HKP YouTube